



AHVATLUSTE TUND

THE HOUR OF TEMPTATIONS

Ein erotisch unausgelasteter Teufel entdeckt in einer estnischen Diskothek eine schöne Blondine. Nachdem er sie in seine modernst ausgestattete Hölle entführt hat, versucht er sie mit farbenfrohen Getränken und einem flotten Potpourri populärer Musikclips, das er auf seinem Flachbildfernseher präsentiert, zu betören ... Toll ausgestattete Schlagerrevue ohne Worte, aber mit Sympathie für den Teufel.

A devil who feels his erotic talents are underutilised discovers a beautiful blond in an Estonian disco. He abducts her and brings her to a hell equipped with all mod-cons. There he attempts to beguile her with colourful beverages and a lively potpourri of pop music clips presented on his flatscreen TV ... A hit parade amidst fabulous set design, with no dialogue, but plenty of sympathy for the devil.

Elmo Lööve (1941–2014) war nach dem Musikstudium von 1965 bis 2005 Musikprogrammndirektor des Estnischen Fernsehens, für das er rund 2000 Musiksendungen verantwortete, darunter 28 in eigener Regie. Spielte selber Kontrabass und E-Bass.

Elmo Lööve (1941–2014) studied music and was the musical programme director for Estonian state television from 1965 to 2005, where he oversaw some 2000 music broadcasts, including 28 that he directed. He played double bass and electric bass.

Fr 5.11.

16:15h

CS4

Estland, 1970, 29 Min., ohne Dialog

R: Elmo Lööve B: Andres Vihalem K: Anton Mutt D: Peeter Jakobi (Teufel), Marika Lenk (Frau), Toivo Arover (Jüngling)
P: Johannes Tilk, Eesti Telefilm F: National Archives of Estonia



KOLMEST KAHETEISTKÜMNENI

FROM 3 TO 12

Musikalischer Kurzfilm zweier Regisseurinnen aus Estland. Ein junges Paar in Tallinn verabredet sich am Nachmittag, abends zum Tanzen zu gehen. Dabei erlebt es Auftritte unterschiedlicher Musiker und Sänger:innen. Gepflegter Cool Jazz und unterhaltender Pop ersetzen die Dialoge – und illustrieren, wie die modernen Stadt- und Tanzaufnahmen, ohne Worte das aktuelle Lebensgefühl junger Menschen.

A musical short by two female directors from Estonia. One afternoon, a young couple in Tallinn decide to go dancing that evening. They experience performances by a variety of musicians and singers. Dapper jazz and entertaining pop music replace dialogue, illustrating without words – alongside the modern cityscapes and dance footage – the attitude of contemporary young people to life.

Virve Aruoja (1922–2013) war Schauspielerin und Chorsängerin und von 1956 bis 1978 als TV-Regisseurin tätig. **Astrid Lepa** (1924–2015) studierte Schauspiel und Gesang und war Synchronsprecherin, ehe sie von 1957 bis 1979 beim Fernsehen Konzertsfilme, Musikshows und Unterhaltungsserien realisierte.

Virve Aruoja (1922–2013) was an actor and singer who directed for TV from 1956 to 1978. Astrid Lepa (1924–2015) worked as a dubbing actress before moving to television, where she directed concert films and music shows, among other things, from 1957 to 1979.

Do 4.11.

13:15h

CS4

Estland 1965, 30 Min., ohne Dialog

R: Virve Aruoja, Astrid Lepa B: Astrid Lepa K: Anton Mutt, Vello Aruoja P: Eesti Telefilm F: National Archives of Estonia